

A Duck and A Cock

A kind male duck's mother

A cock went to a duck's house.

The duck was at a loss because he lost five pencils.

The duck said to the cock,

“I think the pencils are in the pond.”

He jumped into the pond to look for them.

The cock said,

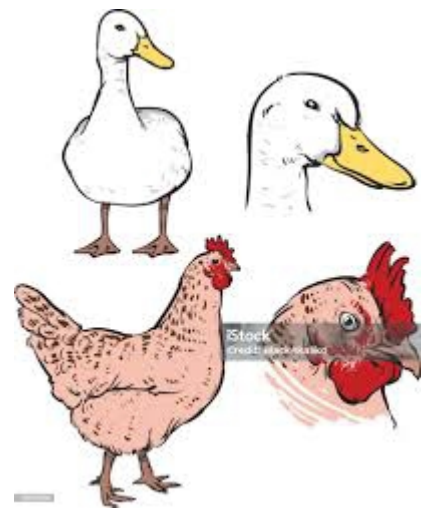
“I think they are in the farm,”

He began to dig up the ground.

However, the two couldn't find them.

They were both covered with mud because one was picking away at the ground, the other was diving into the pond all the day. So the duck's mother let them take a bath.

They got a pencil as a reward because they got clean.



The Duck's Birthday

The duck's mother invited the cock and his mother to dinner on her son's birthday.

When they were going to eat dinner in the kitchen, it suddenly got dark because of a blackout.

After about an hour, the light was on. There was no food left on the table.

It was because the duck and the cock had eaten up in the darkness.

The duck's mother and the cock's mother were disappointed, They only drank tea.

Being selfish

A duck had a nice hat bought by his mother, but he didn't like it.

On his way to school, he hid it under his feathers.

A cock had a pair of new shoes bought. But he said, “They are so new that I am ashamed of wearing them.”

He pushed them into his bag and went to school with bare feet. When they got to school, one had a headache and the other had pain in his feet. Their teacher gave them a ride home by car and said, "You must lie still in bed for a few days." They cried in bed. It was their fault.

A swimming pool.

It was so hot that the duck and the cock went to a pool, one wearing a black swimming suit, the other a red one.

The duck was a good swimmer. He swam around wearing a water goggles.

The cock was a poor swimmer. He couldn't enter the water. He only saw the duck swim on the top of a high tree.

After a while, the duck was so long in water that he began to shiver because of the coldness. On the other hand, the cock began to sweat because of the hotness on the high tree.

Seeing them, an old kind goose, who was a pool watchman, let them on a boat. The two enjoyed themselves after they got over their coldness and hotness.

The timid duck

One day, the duck had a big peach given by his mother and he heard a voice from his behind,

"Mr. Duck."

Turning back, he saw a much bigger duck standing. He was so surprised that he ran away in case he had the peach stolen.

The duck went into the cock's house. They pushed the door from inside and the duck hid the peach into his pocket.

He looked out of the window and found that the big duck was his father. What a hasty duck he was!

The duck and the cock were happy-go-lucky

The duck and the cock were missing. Their mothers looked for them here and there in vain.

Their mothers went to a 'detective' dog and asked him to find their children.

The "detective" dog sniffed here and there, but he couldn't find them.

Examining the house with a magnifying glass, the dog said,

"I see, I see. I found their footprints. You don't have to feel anxiety. The two are probably taking a snap in this cupboard."

Indeed, it was true!

Dirty Sushi Roll

The cock and the duck had lunch-box made by their mothers and went playing in the field.

On their way, the two got in a bad temper because of any reason. When one began to run, the other walked slowly. When one walked to the left, the other walked to the right.

When they arrived to the field and ate the lunch, they were ashamed of the lunch being seen. They hid the lunch-box with their hand and spread out their elbows.

They spread their elbows so strongly that their boxes were turned over. They knew that their lunch were both sushi rolls, but they couldn't eat them because they were dirty.

The Duck and the Cock are good friends

They had a tea at 3 o'clock; the cock did little by little, while the duck took big gulps. It was their nature, so they couldn't change it.

The duck's cup became empty at once, because he drank so fast.

Seeing it, the cock gave half of his tea to the duck.

Later, as the cock wanted to play with sand, he said,

"Why not play with sand in the back garden?"

Though the duck wanted to play with water, he said,

"Of course, not."

They went to the back garden. Today, they have been good friends since this morning.

A Bully Dog

The duck and the cock had a problem these days; a dog did something mean to them every day at a corner on the way to school.

They were so afraid of the dog that they took a detour to school, when the dog surprised them or pretended to jump at them at the school gate.

The dog's father was a laundry and visited the the duck's and the cock's house every day to take orders.

The two were so ashamed, but asked the dog's father,

“Would you tell your son not to bully us?”

The dog laundry said to them,

“I'll scold him and tell him not to bully you.”

They felt relieved to hear it.

(Original by Murayama Kazuko:2024.5.19 Kudo)

あひるさん と にわとりさん

親切なあひるさんのお母さん

にわとりさんが、あひるさんの所へ遊びに行きました。ました

あひるさんは、鉛筆を五本も無くしてしまったので、困っています。

あひるさんは、にわとりさんに言いました。

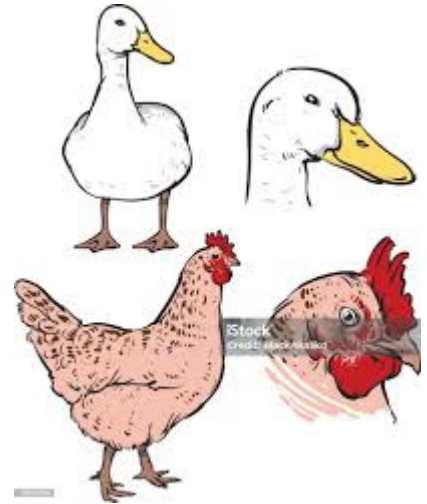
「僕は、どうも鉛筆は、お池の中にあるような気がするよ。」とお池の中へ飛び込んで探し始めました。にわとりさんは言いました。

「僕はどうも、畑の中に落ちこちてるような気がするよ。」と畑をほじくりかへしました。

けれども見つかりませんでした。

二人は一日中、ほじくったり、もぐったりしたので、泥だらけになりましたので、あひるさんのお母様がお風呂に入れてくださいました。

そして、こんなにきれいになりましたので、ごほうびに鉛筆をくださいました。



あひるさんのお誕生日

あひるさんのお母さんは、あひるさんのお誕生日に、にわとりさんと、にわとりさんのお母さんをごちそうによびました。

食堂に入ってごちそうを食べようとしますと、急に、停電で真っ暗になりました。

一時間ばかりして電気がついて、テーブルの上を見ますと、沢山あったごちさうは影も形も無くなっています。あひるさんとにわとりさんが暗いうちに食べてしまったからです。

あひるさんのお母さんと、にわとりのお母さんは、がっかりしましたが、仕方ありませんので、紅茶だけで、我慢しました。

わがままを言ったばかりに

あひるさんはお母さんに、すてきな帽子を買っていただきましたが、気に入りません。学校へ行くのにこのとおり、お帽子を羽根の下へ隠して行きました。

にわとりさんは 新しいお靴を買っていただいたのに、「あんまり新らしすぎて恥ずかしや」と言って、カバンの中へねじこんで、裸足で学校へ。

学校へ行きますと、二人は、頭と、足が痛くなりました。先生は、すぐ二人

を自動車にのせて、お家へ送り届けて、おっしゃいました。

「もう二三日は、お床の中でじっとしてないといけません。」

二人は、ベッドの中で、泣きました。けれども、いたしかたございませんでした。

プールへゆきまし

あひるさんと、にわとりさんは暑くてたまらないので黒と赤との水着を着てプールへ出かけました。

あひるさんは、水泳の選手なので、大得意になって水中メガネなんぞかけたりして泳ぎまわりました。

にわとりさんは、こわくて水の中に入れません。高い木のてっぺんにとまって、あひるさんの泳ぐのを見ました。

そのうちに、あひるさんは、水の中にあんまり長くいたので、寒くなって震えだしました。にわとりさんは、高い所にいたので暑くて汗が流れました。それを見た親切なプールの番人のがちょうのおじさんが、二人をボートに乗せてくれましたので、二人はやっと寒さと暑さがとまって愉快地遊びました。

臆病なあひるさん

あひるさんが、ある日、お母様から頂いたおいしそうな、大きな桃を持っていますと後ろで、「あひるちゃんや」と言う声がしました。

あひるさんは、後ろをふりむいて見ると、自分より もっともっと大きなあひるさんが突っ立っていますので、驚いて逃げました。桃をとられると大変だと思ったので。

あひるさんは、にわとりさんのお家に入って、にわとりさんと二人で、戸を内側から押さえて、桃をポケットの中へ隠しました。

そして、窓から外を覗いて見ます、それはあひるさんのお父さまだったのです。まあ何て、あひるさんはあわて者なんでしょう。

あひるさんとにわとりさんはのんき者

あひるさんとにわとりさんが見えなくなりました。おかあさんたちはほうぼう探し回りましたが、どうしても見つかりません。

にわとりさんと、あひるさんのお母さんは「探偵」の犬さんの所へ行って探してくれるように頼みました。

「探偵」の犬さんは、さっそくやってきて、お鼻をくんくんならして、探しましたが見つかりません。

虫めがねで家の中をみまわして、犬さんは申しました。「なるほど、なるほど。ここに足あとがちゃんとあります。御心配いりません。お二人はたぶんこの戸棚の中で、昼寝をしていらっしやるんでしょう。」

そして、まったく犬さんの言った通りでございました。

泥だらけの海苔巻き

にわとりさんと、あひるさんは、お母さんに お御馳走をこしらえて頂いて野原へ遊びに出かけました。

途中で何が気にさわったのか 二人は急につむじをまげはじめました。一方が走り出すと、一方はのろのろ歩いたり、一人が左を歩くと、一人は右を歩いたりいたしました。

やっと野原に着いて、お弁当を食べることになりましたが、二人は、お御馳走を見られると、しゃくだと思つてバスケットを手で囲って、肘を突っ張りました。

すると、あんまり肘を突っ張りすぎたので、二人のバスケットは一度にコロコロとひっくり返りました。お御馳走は、両方とも同じ海苔巻きということだけわかりましたが、お腹が空いていても食べることが出来ません。

何故って、泥だらけになっちまいましたもの。

あひるさんとにわとりさんは仲良し

お三時に紅茶を飲みました。にわとりさんはちびちびと。あひるさんはがぶがぶと。これは二人の生れつきだから、どうにもしかたございません。

あひるさんのお茶わんは、すぐ空っぽになりました。あんまり早く飲みすぎて、まだまだ足りません。

それを見たにわとりさん。まだ一杯あるので、半分だけ、わけてあげました。あとで、にわとりさんが砂遊びをしたくて、

「うらの庭へ砂いじりに行こうよ。」

と言いましたら、あひるさんは水遊びがしたかったけれど、

「うん いいとも。」と言って、裏の庭へ行きました。二人は今日は朝から、とても仲がよろしいのです。

いじめっこの犬さん

あひるさんとにわとりさんに、この頃ひどく困ったことがあるのです。それは、まい日、学校に行く途中の曲り角に、犬さんがいて、いじわるをするのです。

二人は、怖くてしかたがないので、遠回りをして、学校に行きましたが、矢張り犬さんが学校の門に隠れていて、あかんべをしたり、飛び掛かるまねをしたりします。

犬さんの家は、洗濯屋で、お父さんの犬さんは、毎日にわとりさんと、あひるさんの家に、御用ききに参ります。

二人は恥ずかしくてしかたがありませんでしたが、犬さんのお父さんに、「犬さんにいじわるをしないやうに言って下さい。」と、頼みました。

洗濯屋の犬さんは「はい、はい、よろしゅうございます。」と言いましたので、二人は大変安心いたしました。(村山 籌子)